Nesseby / Unjárga, Norway

"it is harder to graze the herd..."

Giđđajohtin ?

Mii johttit guhkes mátkki bohccuiguin giđđat. Erenomáš uhccán muohta dahká ahte mii eat sáhte vuodjit skohteriin ja guođohit ealu. Dat mielddisbuktá ahte bohccot sáhttet mannat ja jávkat vel. Lieggasat dálki dahká, ahte dálvi nohká árat. Dat ii leat buorre badjeolbmuide. Jávrriid ja jogaid jieŋat suddet miehtá ja šaddá eanet čáhci. Dát lea váralaš sihke bohccuide ja olbmuide. Siihan sáhttet mannat jieŋa čađa. Dat sáhttá mannat dan guvlui ahte ii leat šat rádji dálve ja geasseeatnan gaskka. Mu mielas dat ii leat buorre dannego bohccot sáhttet juohkásit. Mii han eat beasa ealu lusa, jus lea hui unnán muohta. Johtinminstar sáhttá rievdat jus boahtá garra biegga ja dálkádatrievdadusat. Álddut eai gillá nu ollu ja sii sáhttet mássit misiid loahpas. Midjiide badjeolbmuide lea hui mávssolaš go áldu guoddá gievras misiid, mat sáhttet ealu stuoridit. Heajos geasit váikkuhit ollu dasa man gievrrat miesit šaddet. Hejos geasit dahket ahte muhtin miesit álkit jápmet dahje boraspiret borret sin.

Vårflytting

Vi reiser lange turer med reinene på våren. Spesielt lite snø gjør at det blir vanskelig å kjøre scooter og gjete flokken. Det gjør at reinene kan dra og bli borte. Varme gjør at vinteren slutter tidlig. Det er ikke bra for reineierne og reinene. Innsjøer og elveisen smelter, og det blir mer vann. Det er farlig for reinene og mennesker. De kan jo falle gjennom isen. Det kan gå den veien at det ikke blir mer grense mellom vinter og sommer. Jeg syns det ikke er bra fordi reinene blir spredt. Vi kommer oss ikke til flokken hvis det er lite snø. Flyttemønstret kan bli forstyrret av mye sterk vind og stadige værskifter. Simlene er ekstra sårbare og de kan miste kalvene sine til slutt. Det betyr alt for oss reineiere at simler føder sterke kalver som kan føre flokken videre. Dårlig sommer kan også bety mye for hvor sterke kalvene blir. Svake kalver dør alt det første leveåret eller blir et lett bytte for rovdyr.

Reindeer Herding

We travel a long distances with reindeer in the spring. If there is less snow on the ground it will be more difficult to drive with the snowmobile and it will get harder to graze the herd. It will cause the herd to split up and some of them might disappear. Heat makes winter end early. It is not good for the reindeer and owner. Lakes and river ice melts. There is more water. It is dangerous to reindeer and humans. You could fall through the ice. There will be no more border between winter and summer. I think it is not good because the reindeer will be scattered. We cannot herd if there is little snow. Herding patterns can be disturbed by strong winds and constant weather changes. Females are particularly vulnerable and they may lose their calves in the end. It means everything to us reindeer owners that females give birth to strong calves. A poor summer can also mean a lot for how strong calves are. Weak calves die in the first year of life, or are easy prey for predators.

— Annelaila Smuk

Portraits of Resilience is part of the Many Strong Voices Programme. It illustrates in a personal way what climate change means to young people in the Arctic and helps communities create their own visual archive of the changes they are experiencing. More @ www.manystrongvoices.org